

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

C 369



Ediția în limba română

### Comunicări și informări

Anul 55

29 noiembrie 2012

Număr de referință

Cuprins

Pagina

#### II Comunicări

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

#### Comisia Europeană

|               |                                                                                                                                                                   |   |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2012/C 369/01 | Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții <sup>(1)</sup> .....                | 1 |
| 2012/C 369/02 | Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții <sup>(1)</sup> .....                | 4 |
| 2012/C 369/03 | Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.6699 – MEP/Walach Bros/Walmark) <sup>(1)</sup> ....                                                        | 5 |
| 2012/C 369/04 | Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.6713 – Tech Data/Specialist Distribution Group/ETC Metrologie/BestWare France/SDG BV) <sup>(1)</sup> ..... | 5 |

#### IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

#### Comisia Europeană

|               |                                     |   |
|---------------|-------------------------------------|---|
| 2012/C 369/05 | Rata de schimb a monedei euro ..... | 6 |
|---------------|-------------------------------------|---|

RO

Preț:  
3 EUR<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

| <u>Număr de referință</u>                          | Cuprins ( <i>continuare</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Pagina |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 2012/C 369/06                                      | Note explicative ale Nomenclaturii combinate a Uniunii Europene .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 7      |
| <b>Ombudsmanul European</b>                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |
| 2012/C 369/07                                      | Raport special prezentat Parlamentului European în conformitate cu articolul 3 alineatul (7) din Statutul Ombudsmanului European .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 8      |
| 2012/C 369/08                                      | Raport anual 2011 .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 9      |
| INFORMĂRI REFERITOARE LA SPAȚIUL ECONOMIC EUROPEAN |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |
| <b>Autoritatea AELS de Supraveghere</b>            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |
| 2012/C 369/09                                      | Informații comunicate de statele AELS privind ajutoarele de stat acordate în temeiul actului la care se face referire în anexa XV punctul 1 litera (j) din Acordul privind SEE [Regulamentul (CE) nr. 800/2008 al Comisiei de declarare a anumitor categorii de ajutoare compatibile cu piața comună în aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat (Regulament general de exceptare pe categorii de ajutoare)] .....                   | 10     |
| <hr/>                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |
| V <i>Anunțuri</i>                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |
| PROCEDURI JURISDICȚIONALE                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |
| <b>Curtea de justiție a AELS</b>                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |
| 2012/C 369/10                                      | Hotărârea Curții din 25 aprilie 2012 în cauza E-13/11 – Granville Establishment/Volker Anhalt, Melanie Anhalt și Jasmin Barbaro, născută Anhalt ( <i>Acorduri privind competența judiciară – libertatea de a presta și de a beneficia de servicii – discriminare exercitată pe motiv de cetățenie sau naționalitate – justificare – căi de atac pentru nerespectarea legislației SEE</i> ) .....                                      | 12     |
| 2012/C 369/11                                      | Hotărârea Curții din 16 iulie 2012 în cauza E-9/11 – Autoritatea AELS de Supraveghere/Regatul Norvegiei ( <i>Nerespectarea de către un stat membru al SEE a obligațiilor care îi revin – Dreptul de stabilire – Libera circulație a capitalurilor – Limitări ale proprietății și restricții privind dreptul de vot în instituțiile de infrastructură a serviciilor financiare – Proportionalitatea – Securitatea juridică</i> ) ..... | 13     |
| 2012/C 369/12                                      | Acțiune introdusă la 4 septembrie 2012 de Guvernul Islandei împotriva Autorității AELS de Supraveghere (Cauza E-9/12) .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 14     |

## II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI  
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

**Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE****Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2012/C 369/01)

|                                                       |                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Data adoptării deciziei                               | 19.10.2011                                                                                                                                                                                               |
| Numărul de referință al ajutorului                    | SA.31709 (N 440/10)                                                                                                                                                                                      |
| Stat membru                                           | Estonia                                                                                                                                                                                                  |
| Regiune                                               | —                                                                                                                                                                                                        |
| Titlu (și/sau numele beneficiarului)                  | Kalandustoodete tootjate ühenduse tegevuse alustamise toetus                                                                                                                                             |
| Temei legal                                           | — Põllumajandusministri 12. aprilli 2006. a määrus nr 43 „Kalandustoodete tootjate ühenduse tegevuse alustamise toetuse taotlemise ja taotluse menetlemise kord”<br>— „Kalandusturu korraldamise seadus” |
| Tipul măsurii                                         | Sistem                                                                                                                                                                                                   |
| Obiectiv                                              | Dezvoltare sectorială (promovarea organizațiilor de producători pentru pescuit și acvacultură)                                                                                                           |
| Forma de ajutor                                       | Ajutor direct                                                                                                                                                                                            |
| Buget                                                 | Buget total: 28 760 EUR (450 000 EEK)<br>Buget anual: 9 587 EUR (150 000 EEK)                                                                                                                            |
| Valoare                                               | 2011/2012: 60 %<br>2012/2013: 40 %<br>2013/2014: 20 %                                                                                                                                                    |
| Durată (perioadă)                                     | Până la 31.12.2014                                                                                                                                                                                       |
| Sectoare economice                                    | Pescuit și acvacultură                                                                                                                                                                                   |
| Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului | Põllumajanduse Registre ja Informatsiooni Amet<br>Narva mnt. 3<br>51009 Tartu<br>EESTI/ESTONIA                                                                                                           |
| Alte informații                                       | —                                                                                                                                                                                                        |

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Data adoptării deciziei                               | 1.10.2012                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Numărul de referință al ajutorului                    | SA.32606 (11/N)                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Stat membru                                           | Italia                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Regiune                                               | Sud-estul Sardiniei                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Titlu (și/sau numele beneficiarului)                  | Aiuto regionale alle imprese colpite dagli eventi meteorologici registrati nella prima decade di gennaio e in particolare nella giornata del 1° gennaio 2010 — area sud-ovest della Sardegna                                                                                       |
| Temei legal                                           | — Legge regionale n. 3/2006 del 14 aprile 2006.<br>— Decreto dell'Assessore dell'Agricoltura e Riforma Agro-Pastorale n. 2070 DecA/85 dell'11 agosto 2009.<br>— Articolo 11 del Decreto dell'Assessore dell'Agricoltura e Riforma Agro-Pastorale n. 140/DecA/6 del 3 febbraio 2011 |
| Tipul măsurii                                         | Schemă de ajutoare                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Obiectiv                                              | Acordarea unui ajutor financiar pentru lucrătorii din domeniul pescuitului și acvaculturii în urma fenomenelor meteorologice defavorabile produse în prima decadă a lunii ianuarie 2010, și anume la 1 ianuarie 2010 în sud-estul Sardiniei                                        |
| Forma de ajutor                                       | Subvenție directă                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Buget                                                 | 2 000 000 EUR                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Valoare                                               | 80 %                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Durată (perioadă)                                     | 2011                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Sectoare economice                                    | Pescuit și piscicultură                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului | Regione Autonoma della Sardegna<br>Via Pessagno 4<br>09126 Cagliari CA<br>ITALIA                                                                                                                                                                                                   |
| Alte informații                                       | —                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Data adoptării deciziei                               | 26.9.2012                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Numărul de referință al ajutorului                    | SA.35104 (12/N)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Stat membru                                           | Franța                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Regiune                                               | Întreg teritoriul                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Titlu (și/sau numele beneficiarului)                  | Aide à la cessation d'activité des pêcheurs professionnels en eau douce impactés par le plan national de l'anguille et des PCB                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Temei legal                                           | Circulaire relative à la mise en place de l'aide à la cessation d'activité pour les pêcheurs professionnels en eau douce concernés par les interdictions de commercialisation des poissons du fait de la pollution par les PCB et/ou par les mesures relatives à la pêche mises en œuvre dans le cadre du plan de la gestion de l'anguille, pris en application du règlement européen 1100/2007 |
| Tipul măsurii                                         | Schemă de ajutoare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Obiectiv                                              | Modificarea metodei de calcul a ajutorului pentru încetarea activității pescarilor în ape dulci afectați de planul național pentru anghilă și de PCB                                                                                                                                                                                                                                            |
| Forma de ajutor                                       | Subvenție directă                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Buget                                                 | Suma totală de 7 348 372 EUR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Valoare                                               | 90 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Durată (perioadă)                                     | Trei ani (2012, 2013, 2014)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Sectoare economice                                    | A 30102 Pescuit în ape dulci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului | Ministère de l'écologie, du développement durable, des transports et du logement<br>Direction générale de l'eau et de la biodiversité<br>La Grande Arche<br>92055 La Défense — Cedex<br>FRANCE                                                                                                                                                                                                  |
| Alte informații                                       | Modificarea ajutorului SA.33600 (11/N), autorizat prin decizia Comisiei din 25 aprilie 2012                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE****Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2012/C 369/02)

|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                 |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Data adoptării deciziei                               | 6.10.2011                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                 |
| Numărul de referință al ajutorului                    | SA.31192 (N 289/10)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                 |
| Stat membru                                           | Franța                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                 |
| Regiune                                               | France                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Zone neasistate |
| Titlu (și/sau numele beneficiarului)                  | Aide en faveur des entreprises d'élevage piscicole pour l'enlèvement et l'élimination des animaux trouvés morts                                                                                                                                                                                                                                                                           |                 |
| Temei legal                                           | <p>— Articles L. 226-1 à L. 226-8, R. 226-1 à R. 226-3, R. 226-5 à R. 226-8, R. 226-11 à R. 226-13 et R. 228-12 à R. 228-14 du Code rural et de la pêche maritime</p> <p>— Décret n° 2005-1220 du 28 septembre 2005, pris pour l'application de l'article L. 226-1 du code rural, modifié par le décret n° 2009-872 du 16 juillet 2009</p> <p>— Projet de circulaire DPMA/SDAEP/C2010</p> |                 |
| Tipul măsurii                                         | Schemă                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | —               |
| Obiectiv                                              | Dezvoltare sectorială                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                 |
| Forma de ajutor                                       | Subvenție directă                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                 |
| Buget                                                 | <p>Buget global: 1,40 EUR (în milioane)</p> <p>Buget anual: 1,40 EUR (în milioane)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                 |
| Valoare                                               | 40 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                 |
| Durată (perioadă)                                     | 3.9.2010-31.12.2013                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                 |
| Sectoare economice                                    | Toate sectoarele economice care pot beneficia de ajutor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                 |
| Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului | <p>Ministère de l'alimentation, de l'agriculture et de la pêche</p> <p>3 place de Fontenoy</p> <p>75007 Paris</p> <p>FRANCE</p>                                                                                                                                                                                                                                                           |                 |
| Alte informații                                       | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                 |

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Non-opoziție la o concentrare notificată**  
**(Cazul COMP/M.6699 – MEP/Walach Bros/Walmark)**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2012/C 369/03)

La data de 21 noiembrie 2012, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32012M6699. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

---

**Non-opoziție la o concentrare notificată**

**(Cazul COMP/M.6713 – Tech Data/Specialist Distribution Group/ETC Metrologie/Best'Ware France/SDG BV)**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2012/C 369/04)

La data de 24 octombrie 2012, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
  - în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32012M6713. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.
-

## IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE  
UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro <sup>(1)</sup>

28 noiembrie 2012

(2012/C 369/05)

1 euro =

| Moneda                 | Rata de schimb | Moneda                      | Rata de schimb |
|------------------------|----------------|-----------------------------|----------------|
| USD dolar american     | 1,2891         | AUD dolar australian        | 1,2339         |
| JPY yen japonez        | 105,44         | CAD dolar canadian          | 1,2823         |
| DKK coroana daneză     | 7,4592         | HKD dolar Hong Kong         | 9,9908         |
| GBP lira sterlină      | 0,80687        | NZD dolar neozeelandez      | 1,5710         |
| SEK coroana suedeză    | 8,6174         | SGD dolar Singapore         | 1,5775         |
| CHF franc elvețian     | 1,2033         | KRW won sud-coreean         | 1 403,25       |
| ISK coroana islandeză  |                | ZAR rand sud-african        | 11,4339        |
| NOK coroana norvegiană | 7,3415         | CNY yuan renminbi chinezesc | 8,0260         |
| BGN leva bulgărească   | 1,9558         | HRK kuna croată             | 7,5505         |
| CZK coroana cehă       | 25,265         | IDR rupia indoneziană       | 12 403,25      |
| HUF forint maghiar     | 281,10         | MYR ringgit Malaiezia       | 3,9351         |
| LTL litas lituanian    | 3,4528         | PHP peso Filipine           | 52,695         |
| LVL lats leton         | 0,6965         | RUB rubla rusească          | 40,1530        |
| PLN zlot polonez       | 4,1076         | THB baht thailandez         | 39,614         |
| RON leu românesc nou   | 4,5156         | BRL real brazilian          | 2,6947         |
| TRY lira turcească     | 2,3101         | MXN peso mexican            | 16,8552        |
|                        |                | INR rupie indiană           | 71,5000        |

<sup>(1)</sup> Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.



**Note explicative ale Nomenclurii combinate a Uniunii Europene**

(2012/C 369/06)

În temeiul articolului 9 alineatul (1) litera (a) a doua liniuță din Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun <sup>(1)</sup>, Notele explicative ale Nomenclurii combinate a Uniunii Europene <sup>(2)</sup> se modifică după cum urmează:

La pagina 335:

**8504 40 30 De tipul celor folosite la aparatele de telecomunicații, mașinile de prelucrare automată a datelor și unitățile acestora**

Al doilea paragraf se înlocuiește cu următorul text:

„Convertizoarele statice destinate aparatelor de telecomunicații sau mașinilor de prelucrare automată a datelor și unitățile acestora servesc, de exemplu, la transformarea curentului alternativ (CA) furnizat de rețea în curent continuu (CC).”

---

<sup>(1)</sup> JO L 256, 7.9.1987, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO C 137, 6.5.2011, p. 1.

## OMBUDSMANUL EUROPEAN

### **Raport special prezentat Parlamentului European în conformitate cu articolul 3 alineatul (7) din Statutul Ombudsmanului European <sup>(1)</sup>**

(2012/C 369/07)

Ombudsmanul European a adresat un raport special Parlamentului European în 2012:

Raport special din data de 14 mai 2012 în urma anchetei Ombudsmanului European privind plângerea 2591/2010/GG împotriva Comisiei Europene.

Textul raportului special este disponibil pe site-ul internet al Ombudsmanului European: <http://www.ombudsman.europa.eu>

Exemplare ale versiunii imprimate pot fi obținute gratuit de la Secretariatul Ombudsmanului European:

1 avenue du Président Robert Schuman  
CS 30403  
67001 Strasbourg Cedex  
FRANCE

Tel. +33 388172313  
Fax +33 388179062  
E-mail: [eo@ombudsman.europa.eu](mailto:eo@ombudsman.europa.eu)

---

<sup>(1)</sup> Decizia 94/262/CECO, CE, Euratom a Parlamentului European din 9 martie 1994 privind statutul și condițiile generale pentru exercitarea funcțiilor Ombudsmanului, JO L 113, 4.5.1994, p. 15.

**Raport anual 2011**

(2012/C 369/08)

Ombudsmanul European a prezentat Parlamentului European raportul de activitate pe anul 2011.

Raportul anual, precum și o versiune prescurtată a acestuia sunt disponibile în cele 23 de limbi oficiale ale Uniunii pe website-ul Ombudsmanului European: <http://www.ombudsman.europa.eu>

Exemplare ale acestor publicații pot fi obținute gratuit de la Secretariatul Ombudsmanului European:

1 avenue du Président Robert Schuman  
CS 30403  
67001 Strasbourg Cedex  
FRANCE

Tel. +33 388172313  
Fax +33 388179062  
E-mail: [eo@ombudsman.europa.eu](mailto:eo@ombudsman.europa.eu)

---

# INFORMĂRI REFERITOARE LA SPAȚIUL ECONOMIC EUROPEAN

## AUTORITATEA AELS DE SUPRAVEGHERE

**Informații comunicate de statele AELS privind ajutoarele de stat acordate în temeiul actului la care se face referire în anexa XV punctul 1 litera (j) din Acordul privind SEE [Regulamentul (CE) nr. 800/2008 al Comisiei de declarare a anumitor categorii de ajutoare compatibile cu piața comună în aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat (Regulament general de exceptare pe categorii de ajutoare)]**

(2012/C 369/09)

### PARTEA I

|                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                           |                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Ajutor nr.                                                                      | GBER 9/12/R&D                                                                                                                                                                                                                             |                                                            |
| Statul AELS                                                                     | Norvegia                                                                                                                                                                                                                                  |                                                            |
| Autoritatea care acordă ajutorul                                                | Denumire                                                                                                                                                                                                                                  | Avinor AS                                                  |
|                                                                                 | Adresă                                                                                                                                                                                                                                    | Postboks 150<br>2061 Gardermoen<br>NORWAY                  |
|                                                                                 | Pagină web                                                                                                                                                                                                                                | <a href="http://www.avinor.no">http://www.avinor.no</a>    |
| Titlul măsurii de ajutor                                                        | Cercetare privind tehnologia centrului de control la distanță și virtual al traficului aerian                                                                                                                                             |                                                            |
| Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională relevantă) | Contract                                                                                                                                                                                                                                  |                                                            |
| Link către textul integral al măsurii de ajutor                                 | <a href="http://www.avinor.no/avinor/presse/_nyhetsarkiv?SAMARBEIDSAVTALE_MELLOM_AVINOR_OG_KONGSBERG&amp;id=181-146949">http://www.avinor.no/avinor/presse/_nyhetsarkiv?SAMARBEIDSAVTALE_MELLOM_AVINOR_OG_KONGSBERG&amp;id=181-146949</a> |                                                            |
|                                                                                 | Ajutor ad-hoc                                                                                                                                                                                                                             | Denumirea beneficiarului: Kongsberg Defence & Aerospace AS |
| Data acordării ajutorului                                                       | Ajutor ad-hoc                                                                                                                                                                                                                             | 21 iunie 2012                                              |
| Tipul beneficiarului                                                            | IMM                                                                                                                                                                                                                                       |                                                            |
|                                                                                 | Întreprinderi mari                                                                                                                                                                                                                        | X                                                          |
| Buget                                                                           | Valoarea totală anuală a bugetului prevăzut în temeiul schemei                                                                                                                                                                            | ... NOK (în milioane)                                      |
|                                                                                 | Valoarea totală a ajutorului ad-hoc acordat întreprinderii                                                                                                                                                                                | 2,5 milioane NOK                                           |
| Instrumentul de ajutor (articolul 5)                                            | Grant                                                                                                                                                                                                                                     | 2 milioane NOK                                             |
|                                                                                 | Altele (vă rugăm să precizați)                                                                                                                                                                                                            | 500 de ore de lucru a câte 1 000 NOK<br>= 500 000 NOK      |

## PARTEA a II-a

| Obiective generale (listă)                                          | Obiective (listă)                                                |                                                                  | Intensitatea maximă a ajutorului exprimată în % sau valoarea maximă a ajutorului exprimată în NOK | IMM – prime în % |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Ajutor pentru cercetare și dezvoltare și inovare (articolele 30-37) | Ajutor pentru proiecte de cercetare și dezvoltare (articolul 31) | Cercetare fundamentală [articolul 31 alineatul (2) litera (a)]   | ... %                                                                                             |                  |
|                                                                     |                                                                  | Cercetare industrială [articolul 31 alineatul (2) litera (b)]    | 50 %                                                                                              |                  |
|                                                                     |                                                                  | Dezvoltare experimentală [articolul 31 alineatul (2) litera (c)] | ... %                                                                                             |                  |

## V

(Anunțuri)

## PROCEDURI JURISDICȚIONALE

## CURTEA DE JUSTIȚIE A AELS

## HOTĂRÂREA CURȚII

din 25 aprilie 2012

în cauza E-13/11

**Granville Establishment/Volker Anhalt, Melanie Anhalt și Jasmin Barbaro, născută Anhalt***(Acorduri privind competența judiciară – libertatea de a presta și de a beneficia de servicii – discriminare exercitată pe motiv de cetățenie sau naționalitate – justificare – căi de atac pentru nerespectarea legislației SEE)*

(2012/C 369/10)

În cauza E-13/11 – *Granville Establishment/Volker Anhalt, Melanie Anhalt și Jasmin Barbaro, născută Anhalt* – CERERE adresată Curții, în temeiul articolului 34 din Acordul dintre statele AELS privind înființarea Autorității de Supraveghere și a Curții de Justiție de către *Fürstliches Landgericht Liechtenstein* (Curtea Princiară de Justiție din Liechtenstein) privind interpretarea articolelor 4 și 36 din Acordul privind Spațiul Economic European în ceea ce privește Legea privind competența judiciară a statului Liechtenstein, Curtea, compusă din Carl Baudenbacher, președinte, Per Christiansen și Páll Hreinsson (judecător-raportor), judecători, a pronunțat, la 25 aprilie 2012, hotărârea, al cărei dispozitiv prevede următoarele:

- articolul 36 din Acordul privind SEE nu permite o dispoziție de drept național, cum ar fi punctul 53a(1) din Legea privind competența judiciară, care conferă numai resortisanților Liechtensteinului dreptul de a nu fi acționați în justiție în alt stat, pe baza unui acord privind competența judiciară, cu excepția cazului în care respectivul acord a fost înregistrat public;
- instanța națională are, în măsura posibilului, competența de a interpreta și de a aplica dispozițiile dreptului național astfel încât să fie posibilă repararea corespunzătoare a consecințelor încălcării legislației SEE. În acest context, instanța națională are competența de a stabili dacă dispozițiile Legii privind competența judiciară sau oricare alte dispoziții naționale pot fi aplicate în scopul interpretării în conformitate cu legislația SEE.

**HOTĂRÂREA CURȚII****din 16 iulie 2012****în cauza E-9/11****Autoritatea AELS de Supraveghere/Regatul Norvegiei**

*(Nerespectarea de către un stat membru al SEE a obligațiilor care îi revin – Dreptul de stabilire – Libera circulație a capitalurilor – Limitări ale proprietății și restricții privind dreptul de vot în instituțiile de infrastructură a serviciilor financiare – Proportionalitatea – Securitatea juridică)*

(2012/C 369/11)

În cauza E-9/11, Autoritatea AELS de Supraveghere/Regatul Norvegiei – CERERE de declarație conform căreia, prin menținerea în vigoare a restricțiilor privind drepturile persoanelor și ale întreprinderilor stabilite în statele membre ale SEE de a deține participații și de a exercita un drept de vot în instituțiile de infrastructură a serviciilor financiare din Norvegia, astfel cum se prevede la secțiunea 35 subpunctele (1), (2) și (3) și în secțiunea 36 din Legea nr. 74 din 29 iunie 2007 privind piețele reglementate (Legea bursei) și în secțiunea 5 punctul 3 subpunctele (1), (2) și (3) și secțiunea 5 punctul 4 din Legea din 5 iulie 2002 privind înregistrarea instrumentelor financiare (Legea depozitarilor de valori mobiliare), Regatul Norvegiei nu și-a îndeplinit obligațiile care îi revin în temeiul articolelor 31 și 40 din Acordul privind SEE, Curtea, compusă din Carl Baudenbacher, președinte și judecător-raportor, Per Christiansen și Páll Hreinsson, judecători, a emis, la 16 iulie 2012, hotărârea al cărei dispozitiv prevede următoarele:

Curtea:

1. declară că, prin menținerea în vigoare a restricțiilor privind drepturile persoanelor și ale întreprinderilor stabilite în statele membre ale SEE de a deține participații și de a exercita un drept de vot în instituțiile de infrastructură a serviciilor financiare din Norvegia, astfel cum se prevede la secțiunea 35 subpunctele (1), (2) și (3) și în secțiunea 36 din Legea nr. 74 din 29 iunie 2007 privind piețele reglementate (Legea bursei) și în secțiunea 5 punctul 3 subpunctele (1), (2) și (3) și secțiunea 5 punctul 4 din Legea din 5 iulie 2002 privind înregistrarea instrumentelor financiare (Legea depozitarilor de valori mobiliare), Regatul Norvegiei nu și-a îndeplinit obligațiile care îi revin în temeiul articolelor 31 și 40 din Acordul privind SEE;
  2. hotărăște ca Regatul Norvegiei să suporte cheltuielile de judecată.
-

**Acțiune introdusă la 4 septembrie 2012 de Guvernul Islandei împotriva Autorității AELS de Supraveghere****(Cauza E-9/12)**

(2012/C 369/12)

A fost introdusă o acțiune împotriva Autorității AELS de Supraveghere înaintea Curții de Justiție a AELS la data de 4 septembrie 2012 de către Guvernul Islandei, reprezentat de Jóhanna Bryndís Bjarnadóttir, consilier la Ministerul Afacerilor Externe, în calitate de agent, de Haraldur Steinþórsson, jurist în cadrul Ministerului Finanțelor și Afacerilor Economice, în calitate de coagent și de Dóra Sif Tynes, avocat, în calitate de consilier juridic.

Reclamantul solicită o declarație din partea Curții de Justiție a AELS din care să rezulte următoarele:

1. articolul 5 din Decizia nr. 261/12/COL a Autorității AELS de Supraveghere din 4 iulie 2012 privind măsurile referitoare la impozitele și taxele municipale; vânzarea de bunuri imobile; și vânzarea de energie electrică întreprinderii Verne Holdings ehf. se anulează;
2. articolul 6 din Decizia nr. 261/12/COL a Autorității AELS de Supraveghere din 4 iulie 2012 privind măsurile referitoare la impozitele și taxele municipale; vânzarea de bunuri imobile; și vânzarea de energie electrică întreprinderii Verne Holdings ehf. este nul în ceea ce privește trimiterea la articolul 5; și
3. autoritatea AELS de supraveghere este obligată să plătească integralitatea cheltuielilor de judecată aferente procedurii.

*Situația în fapt și în drept și motivele invocate:*

- reclamatul, Guvernul Islandei, solicită anularea parțială a Deciziei nr. 261/12/COL a Autorității AELS de Supraveghere, adoptate de către Autoritatea AELS de Supraveghere (ESA) la 4 iulie 2012 („decizia atacată”). Decizia atacată a fost adoptată în urma Deciziei nr. 418/10/COL a Autorității AELS de Supraveghere (ESA) din 3 noiembrie 2010 de deschidere a unei proceduri oficiale de investigare;
- cauza se referă la aplicarea articolului 61 alineatul (1) din Acordul privind SEE și a Orientărilor privind ajutorul de stat ale Autorității AELS de Supraveghere la elementele de ajutor de stat aferente vânzărilor de terenuri și clădiri de către autoritățile publice, în cazul vânzării, de către statul islandez, a unor bunuri imobile din fosta zonă militară a SUA din peninsula Reykjanes;
- reclamantul susține, *inter alia*, că Autoritatea AELS de Supraveghere:
  - nu a fost în măsură să demonstreze, pe baza faptelor sau a elementelor de probă, că bunurile imobile au fost vândute la un preț inferior valorii acestora pe piață. Prin urmare, vânzarea nu a avut drept rezultat un avantaj economic pentru cumpărător și nu se constată prezența unui ajutor de stat;
  - nu a analizat în mod adecvat vânzarea și, în mod evident, a comis erori în ceea ce privește evaluarea presupusului ajutor de stat; și
  - nu a indicat motive adecvate în cadrul deciziei atacate.



## PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

### COMISIA EUROPEANĂ

#### Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul COMP/M.6793 – AEA/OTPP/Dematic)

**Caz care poate face obiectul procedurii simplificate**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2012/C 369/13)

1. La data de 23 noiembrie 2012, Comisia a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderile AEA Investors LP („AEA”, USA) și Ontario Teachers’ Pension Plan Board („OTPP”, Canada) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra întregii întreprinderi Dematic Holding Sàrl („Dematic”, Luxemburg), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii AEA: grup de investiții în societăți necotate, a cărei activitate principală este identificarea oportunităților de investiții pentru investitori, structurarea tranzacțiilor de investiții prin intermediul vehiculelor investiționale în numele partenerilor generali ai fondurilor sale, precum și gestionarea și utilizarea acestor investiții pentru a obține un randament bun pentru investitorii fondurilor sale;
- în cazul întreprinderii OTTP: administrarea Ontario Teachers’ Pension Plan (fondul de pensii al pensionarilor din Ontario) și gestionarea investițiilor sale;
- în cazul întreprinderii Dematic: proiectarea, fabricarea, integrarea și întreținerea sistemelor automate de gestionare utilizate în operații de entrepozitare și distribuție.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) privind concentrările economice <sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.6793 – AEA/OTPP/Dematic, la următoarea adresă:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

<sup>(2)</sup> JO C 56, 5.3.2005, p. 32 [„Comunicarea privind o procedură simplificată”].

## ALTE ACTE

## COMISIA EUROPEANĂ

**Publicarea unei cereri de modificare în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare**

(2012/C 369/14)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de modificare în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului <sup>(1)</sup>. Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei în termen de șase luni de la data prezentei publicări.

## CERERE DE MODIFICARE

## REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006

## CERERE DE MODIFICARE ÎN TEMEIUL ARTICOLULUI 9

## „ARANCIA ROSSA DI SICILIA”

NR. CE: IT-PGI-0117-0998-15.05.2012

IGP ( X ) DOP ( )

## 1. Rubrica din caietul de sarcini care face obiectul modificării:

- ☐ Denumirea produsului
- ☒ Descrierea produsului
- ☐ Aria geografică
- ☐ Dovada originii
- ☐ Metoda de obținere
- ☐ Legătura
- ☒ Etichetarea
- ☐ Cerințele naționale
- ☐ Altele (de precizat)

## 2. Tipul modificării (modificărilor):

- ☐ Modificare a documentului unic sau a fișei-rezumat
- ☒ Modificare a caietului de sarcini al DOP sau al IGP înregistrate pentru care nu s-a publicat niciun document unic și nicio fișă-rezumat
- ☐ Modificare a caietului de sarcini care nu generează nicio modificare a documentului unic publicat [articolul 9 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]

<sup>(1)</sup> JO L 93, 31.3.2006, p. 12.

- ☐ Modificare temporară a caietului de sarcini ca urmare a adoptării unor măsuri sanitare sau fitosanitare obligatorii de către autoritățile publice [articolul 9 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]

### 3. **Modificare (modificări):**

#### 3.1. *Descrierea produsului:*

- Regulamentul (UE) nr. 543/2011 stabilește valori minime în ceea ce privește raportul dintre solidele solubile și acizii organici. Având în vedere intrarea în vigoare a regulamentului menționat, a fost considerată oportună reanalizarea valorilor indicate anterior în caietul de sarcini al produsului. Prin urmare, a fost stabilită o valoare minimă de 8 pentru raportul solide solubile/acizi organici în cazul tuturor celor trei soiuri.
- Sunt introduse portocale cu calibre între 5 și 10, destinate exclusiv prelucrării în sucuri proaspete și alte sucuri. Aceste portocale au caracteristici organoleptice identice cu cele ale portocalelor cu calibrul mai mare, însă, datorită dimensiunilor mai reduse, sunt deosebit de potrivite pentru stoarcere.

#### 3.2. *Etichetarea:*

- Se prevede o toleranță în ceea ce privește aplicarea autocolantelor pe fructele ambalate. Lipsa autocolantelor pe unele fructe dintr-un ambalaj se poate datora fie utilizării unor utilaje automate de aplicat autocolante care nu ajung la toate fructele de la marginea lăzilor, fie aderenței reduse a autocolantului pe suprafața fructului.
- S-a specificat faptul că aplicarea autocolantelor este exclusă în cazul fructelor cu calibre cuprinse între 5 și 10. Prezența autocolantelor pe aceste fructe destinate prelucrării în sucuri proaspete și alte sucuri poate împiedica desfășurarea în bune condiții a procesului de stoarcere. Autocolantele se pot lipi de piesele utilajelor de stoarcere, încetinind sau blocând operațiunea.

DOCUMENT UNIC

## REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI

### „ARANCIA ROSSA DI SICILIA”

NR. CE: IT-PGI-0117-0998-15.05.2012

IGP ( X ) DOP ( )

### 1. **Denumire:**

„Arancia Rossa di Sicilia”

### 2. **Statul membru sau țara terță:**

Italia

### 3. **Descrierea produsului agricol sau alimentar:**

#### 3.1. *Tip de produs:*

Clasa 1.6. Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate

#### 3.2. *Descrierea produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 1:*

Indicația geografică protejată „Arancia Rossa di Sicilia” este rezervată următoarelor soiuri cultivate, ca soi pur, pe teritoriul potrivit pentru această cultură din Regiunea Sicilia delimitat la punctul 4:

- Tarocco, cu următoarele cultivare: Tarocco Comune, Tarocco Galice, Tarocco Gallo, Tarocco dal Muso, Tarocco Nucellare 57-1E-1, Tarocco Nucellare 61-1E-4, Tarocco Catania, Tarocco Scirè;
- Moro, cu următoarele cultivare: Moro Comune, Moro di Lentini, Moro Nucellare 58-8D-1;
- Sanguinello, cu următoarele cultivare: Sanguinello Comune, Sanguinello Moscato, Sanguinello Moscato Nucellare 49-5-3, Sanguinello Moscato Nucellare 49-5-5, Sanguinello Moscato Cuscunà.

La momentul comercializării, portocalele „Arancia Rossa di Sicilia” trebuie să prezinte următoarele caracteristici:

„Arancia Rossa di Sicilia” – Tarocco:

- diametru minim: 73-84 mm;
- calibru minim: 5;
- formă: sferică sau ovoidă, cu bază mai mult sau mai puțin proeminentă („bot” lung sau scurt);
- culoarea cojii: portocaliu neutru cu părți colorate în roșu-grena mai mult sau mai puțin intens, cu suprafață foarte netedă;
- pulpă: de culoare chihlimbarie, cu tonalități roșii mai mult sau mai puțin intense în funcție de zona de producție și de momentul recoltării;
- culoarea sucului: roșu-sângerieu, datorită pigmentilor din pulpă și din coajă (antocieni), solubili în apă;
- raport între solidele solubile și acizii organici cuantificabili: cel puțin 8,0;
- conținut de zaharuri în suc exprimat în g/100 ml: minimum 10,00.

„Arancia Rossa di Sicilia” – Moro:

- diametru minim: 70-80 mm;
- calibru minim: 6;
- formă: sferică sau ovoidă;
- culoarea cojii: portocalie, cu nuanțe de roșu-vin mai intense pe o parte a fructului;
- pulpă: în întregime de culoare roșu-închis ca vinul, destul de acrișoară;
- culoarea sucului: roșu-sângerieu, datorită pigmentilor din pulpă și din coajă (antocieni), solubili în apă;
- raport între solidele solubile și acizii organici cuantificabili: cel puțin 8,0;
- conținut de zaharuri în suc exprimat în g/100 ml: minimum 10,00.

„Arancia Rossa di Sicilia” – Sanguinello:

- diametru minim: 70-80 mm;
- calibru minim: 6;
- formă: sferică în cazul cultivatelor „Sanguinello Moscato” și „Sanguinello Moscato Cuscunà”;
- culoarea cojii: roșu-grena mai mult sau mai puțin intensă, cu suprafață ușor rugoasă;
- pulpă: de culoare chihlimbarie, cu tonalități roșii mai mult sau mai puțin intense în funcție de zona de producție și de momentul recoltării;
- culoarea sucului: roșu-sângerieu, datorită pigmentilor din pulpă și din coajă (antocieni), solubili în apă;
- raport între solidele solubile și acizii organici cuantificabili: cel puțin 8,0;
- conținut de zaharuri în suc exprimat în g/100 ml: minimum 9,00.

Portocalele „Arancia Rossa di Sicilia” destinate obținerii de sucuri proaspete și alte sucuri:

Portocalele cu un calibru cuprins între cel minim prevăzut pentru fiecare soi în parte și calibrul 10 (diametru minim de 60 mm) sunt destinate exclusiv obținerii sucurilor proaspete și a altor sucuri. Rămân neschimbate toate celelalte cerințe referitoare la diferitele soiuri, cu excepția cerinței privind diametrul minim și calibrul minim.

3.3. *Materii prime (numai pentru produsele prelucrate):*

—

3.4. *Hrană pentru animale (numai pentru produsele de origine animală):*

—

3.5. *Etape specifice ale producției care trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată:*

Toate etapele producției portocalelor „Arancia Rossa di Sicilia”, până la recoltarea produsului, trebuie să se desfășoare numai în aria geografică delimitată la punctul 4.

3.6. *Norme specifice privind felierea, răzuirea, ambalarea etc.:*

—

3.7. *Norme specifice privind etichetarea:*

Portocalele „Arancia Rossa di Sicilia” pot fi comercializate doar dacă cel puțin 80 % dintre fructe poartă indicația „Arancia Rossa di Sicilia”.

Nu se prevede aplicarea de autocolante individuale pe portocalele cu un calibru cuprins între cel minim prevăzut pentru fiecare soi în parte și calibrul 10 (diametru minim de 60 mm), destinate obținerii de sucuri proaspete și alte sucuri. În orice caz, pe ambalajele de comercializare și de transport, inclusiv pe plase și pe alte ambalaje similare, trebuie să figureze, cu caractere clare, indelebile și care să poată fi distinse ușor de orice altă mențiune, denumirea „Arancia Rossa di Sicilia”, urmată imediat de denumirea soiului (Tarocco, Moro sau Sanguinello).

Imediat sub denumire trebuie să figureze mențiunea „Indicazione Geografica Protetta”.

4. **Delimitarea concisă a ariei geografice:**

Aria de producție a portocalelor „Arancia Rossa di Sicilia” cuprinde teritoriul din estul Siciliei care este favorabil cultivării portocalelor pigmentate, delimitat după cum urmează:

- provincia Catania: Catania, Adrano, Belpasso, Biancavilla, Caltagirone, Castel di Judica, Grammichele, Licodia Eubea, Mazzarrone, Militello Val di Catania, Mineo, Misterbianco, Motta Sant’Anastasia, Palagonia, Paterno’, Ramacca, Santa Maria di Licodia și Scordia;
- provincia Siracusa: Lentini, Francofonte, Carlentini, cu așezarea limitrofă Pedagoggi, Buccheri, Melilli, Augusta, Priolo, Siracusa, Floridia, Solarino, Sortino;
- provincia Enna: Centuripe, Regalbuto, Catenanuova.

5. **Legătura cu aria geografică:**

5.1. *Specificitatea ariei geografice:*

Teritoriul pe care se produc fructele „Arancia Rossa di Sicilia” este caracterizat de un număr mare de ore însorite pe zi, de temperaturi scăzute pe timpul nopții, datorate curenților de aer dinspre masivul vulcanic Etna, și de o cantitate modestă de precipitații. Soiurile Sanguinello, Tarocco și Moro au găsit în această zonă condițiile optime pentru o producție de calitate.

5.2. *Specificitatea produsului:*

Portocalele „Arancia Rossa di Sicilia” sunt deosebite datorită gustului dulce și grație intensității cromatice a epicarpului și a pulpei. Deosebit de apreciată este pulpa cu tonalități roșii mai mult sau mai puțin intense, din care, prin stoarcere, se obține un suc de culoare roșu-sângeriu.

5.3. *Legătura cauzală dintre aria geografică și calitatea sau caracteristicile produsului (pentru DOP) sau o calitate anume, reputația sau alte caracteristici ale produsului (pentru IGP):*

În Sicilia se cultivă citrice din vremuri străvechi, cultivarea fiind documentată deja din perioada dominației arabe. Mai exact, zona deluroasă și de câmpie din jurul vulcanului Etna este favorabilă acestei culturi și s-a specializat în producerea acestui fruct deosebit.

Datorită diferențelor semnificative de temperatură între zi și noapte care caracterizează această zonă, în citrice se formează o acumulare importantă de zaharuri și pigmenți antocieni, care conferă portocalelor un aspect colorat foarte plăcut privirii și un gust dulce, caracteristic, determinând și intensitatea cromatică accentuată a epicarpului. De-a lungul secolelor, între soiurile Sanguinello, Tarocco și Moro și aria de producție a portocalelor „Arancia Rossa di Sicilia” s-a format o interacțiune puternică. Așadar, portocalele „Arancia Rossa di Sicilia” sunt un exemplu foarte evident de legătură puternică între factorii climatici și caracteristicile produsului. Aceleași soiuri de portocal cultivate în alte zone climatice nu prezintă culoarea deosebită și caracteristicile organoleptice specifice care au făcut celebre portocalele „Arancia Rossa di Sicilia”.

**Trimitere la publicarea caietului de sarcini:**

[Articolul 5 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]

Se comunică faptul că administrația actuală a lansat procedura națională de opoziție publicând propunerea de recunoaștere a indicației geografice protejate „Arancia Rossa di Sicilia” în *Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana* nr. 67 din 20 martie 2012.

Textul consolidat al caietului de sarcini este disponibil la adresa:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

sau

accesând direct pagina principală a site-ului internet al Ministerului Politicilor Agricole, Alimentare și Forestiere (<http://www.politicheagricole.it>), făcând clic pe „Qualità e sicurezza” (în partea superioară dreaptă a ecranului) și apoi pe „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE”.

---

## PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

**Comisia Europeană**

|               |                                                                                                                                                             |    |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2012/C 369/13 | Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.6793 – AEA/OTPP/Dematic) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> ..... | 15 |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

## ALTE ACTE

**Comisia Europeană**

|               |                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2012/C 369/14 | Publicarea unei cereri de modificare în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare ..... | 16 |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|



---

<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

**Prețul abonamentelor în 2012**  
**(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)**

|                                                                                                  |                                         |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------|
| Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, numai versiunea tipărită                                  | 22 de limbi oficiale ale UE             | 1 200 EUR pe an |
| Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, versiunea tipărită + DVD, ediție anuală                   | 22 de limbi oficiale ale UE             | 1 310 EUR pe an |
| Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită                                        | 22 de limbi oficiale ale UE             | 840 EUR pe an   |
| Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, DVD, ediție lunară (cumulat)                              | 22 de limbi oficiale ale UE             | 100 EUR pe an   |
| Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), DVD, ediție săptămânală | Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE | 200 EUR pe an   |
| Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs                                            | Limbă (limbi) în funcție de concurs     | 50 EUR pe an    |

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur DVD multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

**Distribuire și abonamente**

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_ro.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.**

**Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>**

